



INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NÁVOD NA POUŽITÍ

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

CZ SHOTGUNS

Before handling the firearm, read this manual carefully and get acquainted particularly with the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same consequences can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of unspecified or damaged ammunition. In these cases, the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences.

Before leaving the factory, the firearm was tested, thoroughly inspected and packaged. CZ cannot control handling of the firearm after it leaves the manufacturing plant. Therefore, when buying this firearm, check that it is not loaded or damaged.

This instruction manual should always be attached to the firearm, even if you lend or sell it to somebody.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	10
TERMINOLOGY AND DESCRIPTION	4	Disassembly after cleaning	10
INSTRUCTIONS FOR USE	5	Reassembling	10
Ammunition	5	Cleaning the firearm	11
Loading the firearm	5	Cleaning the bore and the chamber	11
Reloading the firearm	7	Cleaning of other parts of the firearm	11
Handling the safety	8	Preservation	12
Changing the magazine capacity	8	Waste management	12
Optic sights	8	LIST OF ILLUSTRATIONS	13
Set of replaceable chokes	9		

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Always treat your firearm as loaded.
2. Never point your firearm at anything you do not intend to shoot.
3. Never take anyone's word that the firearm is unloaded.
4. Always make sure that the firearm is not loaded before laying it down or handing it over to another person.
5. Keep the firearm empty and with the trigger mechanism released during storage.
6. Never use your firearm for any other purposes besides shooting.
7. Never leave a cocked and loaded firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm, make sure that the bore, chamber and bolt are clean and clear of obstructions. The firearm must be cleaned, when fouled after firing.
9. Do not fire the firearm unless you are certain about the ammunition you are using. Do not use unmarked or manually reloaded ammunition of unknown origin, ammunition with cracked, deformed or dented cartridge case or with a projectile showing signs of damage. Reloading is an expert activity and incorrectly reloaded ammunition may be extremely dangerous. It may result in heavy damage or destruction of the firearm and serious injury or death of the shooter or other persons. Make sure to use only clean, dry, original - factory made ammunition of premium quality, in good condition and matching the caliber of your firearm.
10. Never drink alcohol or take drugs before and during shooting.
11. Whenever circumstances permit, always wear safety glasses and ear protection while shooting.
12. When the firearm is loaded, always keep the safety in the safe position until you are ready to fire. Keep the firearm pointed in a safe direction when disengaging the safety.

13. Always keep the ejection port, or the barrel bundle with ejectors being opened, clear of obstructions and make sure that no persons are in the way of the ejected cartridge case or cartridge cases.
14. Never pull the trigger or put your finger within the trigger guard unless you are aiming at a target and prepared to fire.
15. Before pulling the trigger, check your target and the area behind it once again. The bullet can pass through or past the target for several hundred meters.
16. Never shoot at a hard surface such as rock or at water surface.
17. Never fire near an animal unless it is trained to withstand the noise.
18. Never indulge in "horseplay" while holding the firearm.
19. Misfire: Should the firearm fail to fire, keep it aimed at the target or in a safe direction and wait for thirty seconds. The cartridge fires within the thirty-second interval in case of delayed ignition. If the firearm has not fired, remove the cartridge from the barrel and inspect it. If the cartridge primer shows a weak or even no dent from the firing pin, have the firearm inspected by a duly qualified armorer before any further shooting.
20. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or traveling. Remove any unused ammunition from the firearm and store it in compliance with the applicable legal regulations.
21. Always keep and store your firearm and ammunition in separate secure locations out of reach and sight of children and unauthorized persons. Always protect the ammunition from sources of heat and open fire.
22. Never alter any component of your firearm. That may have a serious negative impact on its proper of safe operation.
23. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the firearm on hard surfaces or other "rough treatment" can cause damage that is not necessarily obvious at first sight. If anything like this occurs, have the firearm examined and tested by a specialist.
24. Refrain from imitating coarse pranks and experiments from so-called virals, which could pose a risk to yourself or other persons.

TERMINOLOGY AND DESCRIPTION

The designation of the main parts used in this Instruction Manual is presented in Fig. 1 on the inner page of the cover. Names of all parts of the firearm are presented in the section *List of Parts*.

CZ-USA Field Sports over-under, pump-action and self-loading shotguns are designed for hunting and sports shooting with 12 cal. ammunition meeting the CIP regulations (International Permanent Commission for Testing of Firearms) or SAAMI standards (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute). Firing can be conducted with shotgun shells filled with lead or steel shots of the standard performance. Markings of the firearm, caliber and cartridge chamber length are marked on the side of the barrel sleeve.

The over-under shotgun product range includes the models Supreme Field, Redhead Premier, Drake and All American. The model supplied with the designation of CZ 1012 is designed as a self-loading shotgun. The CZ 612 model is designed as a pump-action shotgun.

Components of the firearm system are made of structural steels. The surface treatment is made using alkaline oxidizing. The stock and forestock are made of walnut wood or polymer, as the case may be, and their grip parts are provided with checkering.

The characteristic features of all these models include:

- good grip in both hands
- good balancing of the firearm facilitates swift and easy aiming
- good results in instinctive shooting (without aiming)
- low trigger pull
- high accuracy of shooting
- long service life
- high reliability

INSTRUCTIONS FOR USE

Ammunition

Use only original factory ammunition for the corresponding caliber and compliant with regulations defined by the C.I.P. ("Permanent International Commission for the Proof of Small Arms") or SAAMI ("The Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute") standards. Each cartridge of commercially produced ammunition has its caliber clearly marked on the cartridge case bottom or around it. The use of any other cartridges can result in damage to the firearm or an injury to the shooter. Usage of CZ firearms is safe with factory produced ammunition.

Loading the firearm

WHEN LOADING THE FIREARM, ALWAYS POINT IN A SAFE DIRECTION!

Over and under shotgun

Open the firearm (Fig. 1) by pushing the top lever with the thumb of your right hand to the right (all the way) and at the same time push the barrel down (all the way) with your left hand.

MAKE SURE THAT THE SAFETY IS ON - safety is moved to the rear and the letter "S" is exposed. Insert shells according to your shotgun's gauge and chamber length - see Fig. 2, page 3 of the original manual.

Close the firearm by putting the barrel to the initial position. CAUTION: THE FIREARM IS NOW LOADED! Aim into a safe area, move the safety to the central position (letter "S" is hidden by the safety) and press the trigger to start firing - see Fig. 3, page 3 of the original manual.

You can select the order of firing (for selected models) after moving the safety to SAFETY ON position; the letter "S" is exposed.

Move the firing order selector located inside the safety to the RIGHT ("two dots" position) if you want to select the BOTTOM barrel to fire first. After firing the bottom barrel, the top barrel will fire with another pull of the trigger - see Fig. 4, page 3 of the original manual.

Move the firing order selector located inside the safety to the LEFT ("one dot" position) if you want to select the TOP barrel to fire first. After firing the top barrel, the bottom barrel will fire with another pull of the trigger - see Fig. 5, page 3 of the original manual.

After shooting, open the firearm by pushing the top lever with the thumb of your right hand to the right (all the way) and at the same time push the barrel down (all the way) with your left hand. If the firearm is provided with ejectors, they will eject the empty cartridge cases.

When opening the shotgun barrel bundle, make sure there is enough free space for ejecting hot cartridge cases. If a round has misfired, the ejector will just partially extract it to facilitate its removal. Partial extracting also occurs when the rounds have been fired and the firearm opened, if it is fitted with extractors - refer to Fig. 6, page 3 of the original manual.

CAUTION:

THE FIREARM IS NOT EQUIPPED WITH AUTOMATIC SAFETY. THE FIREARM IS LOCKED PROPERLY IF THE TOP LEVER IS PERPENDICULAR TO THE FACE OF THE BARREL BUNDLE! IF IT IS NOT PERPENDICULAR TO THE FACE OF THE BARREL BUNDLE AND/OR THERE IS A CLEARANCE BETWEEN THE FACE OF THE BARRELS AND THE RECEIVER, THE FIREARM MAY FIRE WHEN THE SAFETY IS OFF AND THE TRIGGER PRESSED. SUCH HANDLING IS PROHIBITED!

Self-loading models

The self-loading shotgun must first be put into the condition in which the feeder enables feeding shotgun shells into the magazine. For this purpose, pull the bolt to its rearmost position, where it remains caught.

Grasp the firearm from below and push the bolt release, situated on the side of the receiver (Fig. 2), to release the bolt back into its front position. Take care to avoid getting your fingers injured during this operation!

Secure the firearm by shifting the safety (refer to Chapter "*Handling the safety*").

Insert shells into the magazine, situated in the forestock, one by one by placing them on the feeder and pushing them forward in the direction of fire until they are fully inserted.

Once the magazine has been loaded with the required number of shells, push the side control on the left in front of the trigger guard on the trigger mechanism to strip the shell out of the magazine.

When the bolt is pulled back again and released, the shell is passed into the cartridge chamber and the firing mechanism is cocked. In this condition, the firearm is loaded and secured against accidental firing.

Pump-action models

First make sure that the slide is in its foremost position. Secure the firearm by shifting the safety (refer to Chapter "*Handling the safety*").

Insert shells into the magazine, situated in the forestock, one by one by placing them on the feeder and pushing them forward in the direction of fire until they are fully inserted.

Use the forestock to pull the bolt back and forward to feed a shell and to cock the firing mechanism. If you want to open the bolt without firing, press the control on the left side of the trigger mechanism and open the bolt. Attention! This operation must only be conducted with the firearm aimed in a safe direction.

Reloading the firearm

In the case of the over-under shotgun, replace spent shells with full ones after opening (breaking) the firearm. If the firearm is fitted with ejectors, the spent shells will be ejected from the cartridge chambers. If a shell has misfired, the ejector will just partially extract it. If the firearm is fitted with extractors, spent shells are just partially extracted to facilitate their manual removal.

In the case of the self-loading shotguns, spent shells are automatically ejected out of the firearm through the ejecting port, and then another shell is fed into the cartridge chamber. Once the last shell has been fired, the bolt will remain caught in its rear position.

In the case of the pump-action shotguns, pull the bolt to the rear to extract and eject a shell out of the cartridge chamber. Then shift the bolt to its foremost position. A new shell is fed and the firearm is reloaded.

In order to remove shells from the magazine of a pump-action shotgun, push the bolt release button and shift the bolt to its rearmost position (Fig. 4). The shells pressed on by a spring will jump out of the magazine one by one. In the case of the self-loading model, push the feeder in and push the control on the right side of the firearm.

ATTENTION! Use your thumb to hold the shells being pushed out and shift the thumb as close to the magazine as possible, because the force of the magazine spring ejects shells rather vigorously, which could result in an injury to the thumb.

Handling the safety

Over-under shotguns: in order to secure the firearm, shift the safety manually to the rear, blocking the trigger mechanism (Fig. 5). To unlock the firearm, shift the safety in the direction of fire. The safety shall be unlocked only immediately before firing, when the firearm is already aimed in a safe direction. The firearm can be secured anytime by shifting the safety to the rear.

The pump-action and self-loading shotguns are fitted with a manual two-position safety in the trigger guard. Securing the firearm is performed by pushing the safety from the left (Fig. 6), which blocks the trigger mechanism and prevents pulling the trigger.

Changing the magazine capacity






The self-loading shotgun is supplied with the magazine capacity limited to 2 shells, but when the additional plug of the magazine is removed, it is possible to use the full capacity of 4 shells. The plug can only be removed after unscrewing the magazine closure (Fig. 7).

Optic sights

It is advisable to have the optic sights installed and the firearm sighted in by a specialized workshop.

Set of replaceable chokes

An overview and designations of supplied chokes are provided in the following table. Individual chokes are marked on the muzzle with the same designation as stated in the "Designation" column or by a text description.

Choke	Type for lead shots		Type for steel shots	Designation	Recommended use
4/4	★	FULL	Not recommended		Water fowl hunting
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Water fowl hunting
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Wild fowl hunting
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Wild fowl hunting
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Wild fowl hunting

Explanatory notes:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

CAUTION:

Never perform any operations on the choke unless the firearm is unloaded and its handling is completely safe!

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Disassembly after cleaning

In the case of the over-under shotgun, with the firearm locked, tilt out the forestock latch (Fig. 8) while lightly pressing the forestock towards the barrel. Remove the forestock from the barrels. Grasp the firearm receiver with your right hand and the barrels with your left hand. Press on the handle to unlock the bolt and rotate the barrels around the pin. When the barrels have been turned by approximately 40°, they can be slid out of the pin.

In the case of the self-loading model, first unscrew and remove the magazine closure installed at the end of the forestock. Shift the bolt to the rear position. Then, slide out the forestock and the barrel assembly.

In the case of the pump-action model, first unscrew and remove the magazine closure installed at the end of the forestock. Shift the bolt to its middle position. Then slide out the barrel. Once completed, it is possible to slide out the forestock with the bolt assembly and its guide.

Reassembling

In the case of the over-under shotgun, turn the bolt handle up to the end stop of its open position (the barrels cannot be inserted into the receiver when the handle is not arrested). Insert the barrels into the receiver, slide them on the pin and rotate the barrels to close the firearm. Set the forestock on the front surface of the receiver and rotate it along the receiver guiding surfaces to press it to the barrel. The latch will engage the forestock hook. It is advised to break and close the firearm to check the correct assembly.

In the case of the self-loading model, pull the bolt to the rear to enable correct inserting of the barrel into the receiver. Insert the barrel into the receiver and slide the forestock on the magazine tube. Screw on the magazine closure, check its correct tightening and make sure that the forestock is properly positioned in the receiver rim.

In the case of the pump-action model, push the button on the left side of the trigger guard and insert the forestock with the bolt assembly and its guide into the middle position. Insert the barrel into the receiver. Screw on the magazine closure and make sure it is properly secured.

CAUTION: Do not remove any other parts. If you believe the firearm requires an adjustment or repair, entrust this work to a specialized workshop!

Cleaning the firearm

Clean the firearm:

- after each use
- after each moistening
- as soon after shooting as possible
- at least once per year under mild weather conditions
- at least once in a month under harsh weather conditions

Cleaning the bore and the chamber

In case no or a few shots were fired, clean the bore and the chamber with a piece of dry cloth threaded into the cleaning rod. Keep replacing the cloths until the last swab come out clean. In case of heavy fouling, use a brush to apply the cleaning agent inside the bore and the chamber, let it act work for about 10 minutes (the acting time of various cleaning agents may differ) and use the brush to clean them. Wipe the bore and the chamber dry with a piece of clean cloth and check, whether all the combustion products have been removed. Repeat this process as needed.

The cleaning rod and the brush must be inserted into the bore from the chamber to avoid damage to the muzzle. Run the brush through the full length of the bore before reversing its movement. Changing the direction inside the bore may result in jamming of the brush.

Cleaning of other parts of the firearm

Other metal components of the firearm must be cleaned using a piece of dry cloth, an old toothbrush, a brass brush or a wooden scraper. Preservative oil or paraffin can be used for cleaning. However, never use the bore cleaning solution! The solution might remain in between components and cause corrosion after longer exposure. Make sure that all parts of weapon are free from any cloth lint or brush bristles. The stock shall be maintained using a dry cloth or a wooden furniture polishing agent.

Preservation

Once cleaned, wipe the bore, the chamber and all the accessible parts dry and rub them with a cloth soaked in preservative oil or using a preservative oil spray. Wipe off any excess oil.

Wipe the bore dry before shooting. When using the firearm at low temperatures, remove the oil from all accessible parts or use a special lubricant designed for such environment. Thick preservative agents, e.g. grease, should be used for long-term storage in harsh weather conditions only, these must be removed from all the components thoroughly prior to the use of your firearm.

Waste management

When used properly, the materials used in the product and its packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, all metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. Opening (breaking) the firearm
2. Pressing the bolt release on the CZ 1012 model
3. A detail of the feeder latch on the CZ 712 model
4. Unloading the firearm in the case of the CZ 1012 model
5. A view of the secured over-under shotgun with the fire order selector set in the position for the first shot from the upper barrel.
6. Two-position safety with self-loading and pump-action models
7. Disassembling the magazine plug on the CZ 712 model
8. Removing the forestock
9. Disassembly of the CZ 612 model for cleaning

The manufacturer reserves the right to make any changes which are considered necessary by the manufacturer for the improvement of its models or which need to be adopted in order to meet production or commercial requirements.

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Las mismas consecuencias pueden tener modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o en malas condiciones. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que este abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar esta arma verifique que la misma esté descargada y en buenas condiciones.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

TABLE OF CONTENTS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	15	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	23
TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN	17	Desmontaje para la limpieza	23
INSTRUCCIONES DE USO	18	Volver a montar	23
Munición	18	Limpieza del arma	24
Carga del arma	18	Limpieza del ánima y recámara	24
Recarga del arma	20	Limpieza de otras partes del arma	25
Manipulación del seguro	21	Conservación	25
Cambio de la capacidad del cargador	21	Gestión de residuos	25
Mira telescópica	21	LISTA DE ILUSTRACIONES	26
Juego de choques intercambiables	22		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe en nadie que indique que el arma está descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, compruebe siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión desactivado.
6. No utilice nunca el arma para otros fines que no sea disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma montada y cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. No dispare el arma si no está seguro de la munición utilizada. No utilice una munición sin marca o recargada manualmente de origen desconocido, con una vaina rajada, deformada, en mal estado o con una bala que presente signos de deterioro. La recarga es una actividad profesional y una munición recargada (de forma incorrecta) puede ser extremadamente peligrosa, El resultado puede ser un daño importante/destrucción del arma y heridas de gravedad o muerte del tirador u otras personas. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores auditivos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si el arma está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un lugar protegido.
13. Mantenga libre la ventana de expulsión, eventualmente el conjunto de cañones abierto con los expulsores e impida que alguien se coloque en la dirección de las vainas expulsadas.

14. No presionar el gatillo y no introducir los dedos en el guardamonte, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
15. Antes de apretar el gatillo, vuelva a controlar su objetivo y su espacio posterior. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de él varios metros.
16. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua, por ejemplo.
17. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
18. Al manipular el arma, evite todo tipo de "bromas".
19. Problemas en el disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco o hacia un lugar seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produce el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero cualificado.
20. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que su arma esté descargada. La munición no disparada debe sacarse del arma y guardarse en conformidad con las disposiciones vigentes de la Ley.
21. Guarde el arma y la munición siempre en espacio separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas. Proteja siempre la munición de fuentes de calor o del fuego.
22. No haga arreglos de los componentes del arma. Podría afectar de una forma importante la correcta función del arma y su seguridad.
23. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición inapropiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podrían causar un daño, que no necesariamente se percibe a primera vista. En caso de que ocurra una situación semejante, deje revisar el arma por un especialista.
24. No imite las situaciones contraproducentes y los intentos de los llamados vídeos virales, en los que se pone en peligro a sí mismo o a los demás.

TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN

La denominación de las partes básicas del arma descrita en este manual se indica en la figura 1 en la parte interior de la portada. Los nombres de todas las piezas del arma se indican en el capítulo *Lista de componentes*.

Escopetas de cañones superpuestos, corredera y semiautomáticas CZ-USA están diseñadas para el tiro de caza y deportivo con cartuchos del calibre 12 que corresponden a las normas de CIP (Organización internacional para las pruebas de armas de fuego ligeras y munición) o de SAAMI (norma norteamericana para armas y munición). Para disparar se pueden usar municiones cargadas de perdigones de plomo y acero de potencia normal. La marcación del arma, el calibre y la longitud de la recámara se indican en la parte lateral del cañón.

La línea de producto de escopetas superpuestas incluye tres versiones: Supreme Field, Redhead Premier, Drake y All American Las versiones entregadas bajo la denominación CZ 1012 son diseñadas para escopetas semiautomáticas. La versión CZ 612 se fabrica como escopeta de corredera.

Los componentes del sistema del arma están fabricados de acero estructural. La protección de la superficie se aplica mediante la oxidación alcalina. Las culatas y guardamanos son de madera de nogal, eventualmente de polímero y sus zonas de agarre están provistas de un fino picado.

Las características de todas las versiones son las siguientes:

- Buen agarre en cada mano
- Perfecto equilibrio del arma que garantiza un encare rápido y fácil
- Excelentes resultados del tiro instintivo (al encarar)
- Baja resistencia del gatillo
- Alta precisión del disparo
- Larga vida útil
- Alta fiabilidad

INSTRUCCIONES DE USO

Munición

Utilice siempre una cartuchería de fabricación industrial en el calibre correspondiente, que cumpla las normas establecidas por la CIP (Organización internacional para pruebas de armas de fuego ligeras y la munición) o SAAMI (una norma norteamericana para armas y munición). En la munición producida comercialmente viene reflejado en cada cartucho su calibre en el fondo del culatín, así como sus características alrededor de la vaina. El uso de otro tipo de cartuchos podría causar daños en el arma y afectar al tirador. La utilización de las armas de CZ es segura siempre y cuando se utilice una munición de fabricación industrial con una velocidad estándar.

Carga del arma

¡AL CARGAR EL ARMA APUNTE SIEMPRE A UN LUGAR SEGURO!

Escopeta de cañones superpuestos

Abra el arma (Fig.1) presionando la palanca del cerrojo con el pulgar de la mano derecha hacia la derecha (hasta el tope) y, a la vez, con la mano izquierda presione los cañones hacia abajo (hasta el tope).

COMPRUEBE QUE EL SEGURO ESTÁ EN LA POSICIÓN DE SEGURIDAD (SAFETY ON) - el seguro está desplazado hacia atrás, la letra "S" está visible. Inserte los cartuchos que correspondan al calibre del arma y la longitud de la recámara - véase la fig. 2, página 3 del Manual original.

Cierre el arma regresando los cañones a su posición inicial. ATENCIÓN: ¡AHORA EL ARMA ESTÁ CARGADA! Apunte hacia un lugar seguro, desplace el seguro a la posición delantera (la letra "S" queda cubierta por el seguro) y presione el gatillo para iniciar el disparo - véase la fig. 3, página 3 del Manual original.

La selección del orden de disparo (en los modelos seleccionados) se ajusta después de desplazar el seguro a la posición de seguridad (SAFETY ON), la letra "S" está visible.

Si desea que dispare primero el cañón INFERIOR, desplace el selector del orden de disparo, colocado en el interior del seguro, HACIA LA DERECHA (posición "dos puntos") Después de disparar el cañón inferior es posible hacerlo con el superior presionando nuevamente el gatillo - véase la fig. 4, página 3 del Manual original.

Si desea que dispare primero el cañón SUPERIOR, desplace el selector del orden del disparo, colocado en el interior de seguro, HACIA LA IZQUIERDA (posición "un punto"). Después de disparar del cañón superior es posible hacerlo con el inferior presionando nuevamente el gatillo - véase la fig. 5, página 3 del Manual original.

Una vez terminado el disparo, abra el arma presionando la palanca del cerrojo con el pulgar de la mano derecha hacia la derecha (hasta el tope) y, a la vez, con la mano izquierda presione los cañones hacia abajo (hasta el tope). Si el arma está provista con expulsores, las vainas disparadas serán expulsadas. Al abrir el conjunto de cañones procure que haya un espacio libre en la dirección que vaya a expulsar las vainas disparadas. Si el cartucho no fue disparado, el expulsor lo deja salir solamente un poco para poder facilitar su extracción. El cartucho sale un poco también después de disparar y abrir el arma, si la misma no está equipada con expulsores automáticos - véase la fig. 6, página 3 del manual original.

ATENCIÓN:

EL ARMA NO ESTÁ PROVISTA DE UN SEGURO AUTOMÁTICO. ¡EL ARMA ESTÁ CERRADA CORRECTAMENTE SOLO SI LA PALANCA DEL CERROJO ESTÁ EN LA POSICIÓN PERPENDICULAR AL CONJUNTO DE CAÑONES! ¡SI NO ESTÁ EN LA POSICIÓN PERPENDICULAR AL CONJUNTO DE CAÑONES Y/O EXISTE UN JUEGO LIBRE ENTRE EL CAÑÓN Y LA BÁSCULA, PUEDE PRODUCIRSE UN DISPARO AL DESACTIVAR EL SEGURO Y APRETAR EL GATILLO! ¡ESTA MANIPULACIÓN ESTÁ PROHIBIDA!

Modelos semiautomáticos

En primer lugar, es necesario poner la escopeta semiautomática en el estado que permita introducir los cartuchos en el cargador. Para eso, desplace el cerrojo hacia atrás, hasta su posición extrema, donde permanecerá retenido.

Sostenga el arma por abajo y libere el cerrojo para que se desplace a su posición delantera, presionando su retén colocado en el lateral del cajón de mecanismos (Fig. 2). ¡Tenga cuidado de no lesionarse los dedos durante esta operación!

Asegure el arma desplazando manualmente el seguro (consulte el capítulo "*Manejo del seguro*").

Introduzca los cartuchos uno a uno en el cargador situado en el interior del guardamano, empujándolos hacia la punta del cañón hasta que se complete el depósito.

Cuando la cantidad de cartuchos requerida está situada en el cargador, presione el botón de control lateral situado a la izquierda delante del guardamonte del mecanismo de disparo y el cartucho sale del cargador.

Al volver a montar y soltar el cerrojo, el cartucho entra en la recámara y el mecanismo de percusión se monta. En este estado, el arma está cargada y asegurada contra disparos accidentales.

Modelos de corredera

Compruebe primero si el cerrojo está en la posición delantera completamente. Asegure el arma desplazando manualmente el seguro (consulte el capítulo "*Manejo del seguro*").

Introduzca los cartuchos uno a uno en el cargador situado en el interior del guardamano, empujándolos hacia la punta del cañón hasta que se complete el depósito.

Desplace el cerrojo hacia atrás totalmente mediante el guardamano y luego hacia adelante, introduciendo el cartucho en la recámara quedando montado el mecanismo de percusión. Si desea abrir el cerrojo sin disparar, es necesario presionar el botón de control en la parte izquierda del mecanismo de disparo y desplazar el guardamano hacia atrás abriendo el cerrojo. ¡Advertencia! Realice esta operación solamente apuntando a un lugar seguro.

Recarga del arma

En una escopeta de cañones superpuestos reemplace los cartuchos disparados con cartuchos llenos después de abrir el arma. Si el arma viene equipada con expulsores automáticos, las vainas de los cartuchos disparados serán lanzadas fuera del arma. Si el cartucho no fue disparado, el expulsor lo deja salir solamente un poco. Si el arma viene equipada con expulsores manuales, las vainas de los cartuchos disparados salen solamente un poco para poder quitarlas con más facilidad.

Después del disparo de escopetas semiautomáticas, las vainas de los cartuchos se expulsan automáticamente fuera del arma a través de la ventana de expulsión y, a continuación, entra otro cartucho a la recámara. Tras disparar el último cartucho, el cerrojo queda retenido en la parte posterior.

En las escopetas de corredera desplace el cerrojo hacia atrás para extraer y expulsar el cartucho disparado de la recámara. Sucesivamente, vuelva a desplazar el cerrojo a la posición delantera. De esta manera entra un nuevo cartucho y el arma se carga nuevamente.

Los cartuchos de la escopeta de corredera se sacan presionando el alimentador hacia adentro, luego pulse el botón del retén del cerrojo y, a continuación, desplace el cerrojo a la posición trasera (fig. 4) Los cartuchos que están comprimidos debajo del resorte saltarán uno a uno del cargador. En la versión semiautomática presione el alimentador hacia adentro y pulse el control en el lado derecho del arma.

¡ADVERTENCIA! Controle la salida de los cartuchos con el pulgar, acercándole lo más posible al cargador fijo, ya que la presión del resorte del cargador expulsa los cartuchos con excesiva fuerza y su dedo podría lesionarse.

Manipulación del seguro

Escopetas de cañones superpuestos: con el fin de bloquear el arma es necesario desplazar el seguro manualmente hacia atrás, con lo cual se bloquea el mecanismo de disparo (Fig. 5). El arma se desbloquea desplazando el seguro en sentido hacia adelante. Desactive el seguro justo antes de disparar, en un momento cuando el arma apunte a un lugar seguro. El arma se puede bloquear en cualquier momento desplazando el seguro hacia atrás.

Las escopetas de corredera y semiautomáticas vienen equipadas con un seguro manual de dos posiciones colocado en el guardamonte del gatillo. El arma se bloquea presionando el seguro desde el lado izquierdo (Fig. 6), con lo cual se bloquea el mecanismo de disparo y no es posible presionar el gatillo.

Cambio de la capacidad del cargador

La escopeta semiautomática se entrega con la capacidad limitada del cargador para 2 cartuchos, pero puede quitarse el reductor adicional que tiene puesto para aumentar la capacidad a 4 cartuchos. El reductor solo se puede quitar después de desenroscar el cierre del cargador (Fig. 7).

Mira telescópica

Es apropiado encargar el montaje de una mira telescópica y los disparos de ajuste a un taller especializado

Juego de choques intercambiables

La lista y marcación de los choques disponibles se indican en la siguiente tabla. Cada choque está provisto en su boca de una marca idéntica que se indica en la columna "Marcación" o con una descripción textual.

Choques	Tipo para perdigones de plomo		Tipo para perdigones de acero	Marcación	Uso recomendado
4/4	★	FULL	No se recomienda		Caza de aves acuáticas
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Caza de aves acuáticas
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Caza de aves silvestres
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Caza de aves silvestres
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Caza de aves silvestres

Notas explicativas:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

ATENCIÓN:

¡Nunca realice ninguna operación con el choque mientras el arma no esté descargada y su manejo sea completamente seguro!

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Desmontaje para la limpieza

En el caso de la escopeta de cañones superpuestos, con el arma cerrada, abra la palanca del guardamano (Fig. 8), mientras presiona ligeramente el guardamano hacia el cañón. Separe el guardamano de los cañones. Sujete la báscula del mecanismo del arma con la mano derecha y los cañones con la izquierda. Presionando en la palanca desbloquee el cerrojo y gire los cañones hacia abajo alrededor del perno. Después de un giro de aprox. 40° es posible retirar los cañones del eje.

En la versión semiautomática primero desenroscar y quitar el tapón del cierre del cargador colocado en el extremo del guardamano. Desplace el cerrojo a la posición posterior. A continuación, deje salir el guardamano y, seguidamente, el conjunto del cañón.

En la versión de corredera primero desenroscar y quitar el tapón del cierre del cargador colocado en el extremo del guardamano. Desplace el cerrojo a la posición central. A continuación, deslice el cañón hacia afuera. Luego es posible sacar un poco el guardamano con el conjunto del cerrojo y su guía.

Volver a montar

En la escopeta de cañones superpuestos gire la palanca del cerrojo hacia la posición abierta hasta su tope (sin la palanca retenida no es posible insertar los cañones en la báscula). Inserte los cañones en el eje de la báscula, y elevándolos cierre el arma. Coloque el guardamano sobre la superficie delantera de la báscula y con un movimiento giratorio sobre las guías de la báscula, presione el guardamano hacia los cañones. La palanca encajará en su retén fijando el guardamano. Para comprobar un montaje correcto es adecuado abrir y volver a cerrar el arma.

Antes de volver a insertar el cañón, en la versión semiautomática tire del cerrojo hacia atrás para que el cañón se introduzca correctamente en el cajón de mecanismos. Inserte el cañón en el cajón de mecanismos y coloque el guardamano sobre el tubo de cargador. Después de enroscar el tapón del depósito compruebe su ajuste asegurándose que el guardamano esté en su posición correcta y ajustado con el cajón de mecanismos.

En la versión de corredera presione el botón en el lado izquierdo del guardamonte e introduzca el guardamano con el conjunto del cerrojo y su guía en el cajón de mecanismos en la posición central. Inserte el cañón en el cajón de mecanismos. Controle su ajuste seguro después de enroscar el cierre del cargador.

ATENCIÓN: No desmonte otras partes. ¡Si considera que su arma requiere de un ajuste o reparación, encárguela a un taller especializado!

Limpieza del arma

Limpie el arma:

- después de cada uso
- si ha estado expuesta a la humedad
- lo antes posible después de disparar
- en clima templado al menos una vez al año
- en condiciones climáticas adversas al menos una vez al mes

Limpieza del ánima y recámara

Si no se ha disparado del arma o solamente se han disparado pocos cartuchos, limpie el ánima y la recámara con un pedazo de tela seca colocada en un extremo de una baqueta. Cambie los paños hasta que el último salga limpio. Cuando el ánima se encuentre muy sucia, aplique en ella y en la recámara una solución limpiadora, déjela actuar aproximadamente 10 minutos (el tiempo de actuación puede variar de acuerdo con el tipo del producto de limpieza) y limpie con un cepillo. Seque el ánima y la recámara con un pedazo de tela limpio y verifique si se eliminaron todos los residuos. Repita el procedimiento si es necesario.

Introduzca la baqueta y el cepillo en el cañón a través de la recámara para evitar que la boca del cañón se desgaste o dañe. Pase el cepillo por toda la longitud del cañón antes de invertir el movimiento. Si trata de cambiar de dirección con el cepillo dentro del cañón, el cepillo podría atascarse.

Limpieza de otras partes del arma

Las otras partes metálicas del arma deben limpiarse con una tela seca, cepillo de dientes viejo, cepillo de cerdas de bronce o un rascador de madera. Durante la limpieza se puede utilizar también un aceite de conservación o petróleo. Sin embargo, ¡no emplee nunca una solución preparada para la limpieza del ánima! Estas soluciones podrían permanecer en las hendiduras de los componentes y con el tiempo causar corrosión. Compruebe que los residuos de tela o cerdas del cepillo no hayan quedado en alguna parte del arma. Realice el mantenimiento de la culata utilizando un paño seco o un producto para abrillantar muebles de madera.

Conservación

Una vez que el ánima del cañón, la recámara y todas las partes metálicas accesibles estén limpias y secas, frótelas con un paño remojado en aceite de conservación o aplique dicho aceite mediante un rociador. Retire luego el exceso de aceite.

Antes de disparar, seque completamente el ánima del cañón. Si utiliza el arma en temperaturas muy bajas, quite el aceite de todas las partes accesibles y aplique un lubricante especial preparado para estas condiciones climáticas. Use conservantes espesos como, por ejemplo, la vaselina solo para un almacenamiento a largo plazo en condiciones climáticas adversas y retírelos completamente de todas las partes del arma antes de usarla.

Gestión de residuos

Los materiales del producto y embalaje no tienen efectos negativos sobre la salud humana o el medio ambiente cuando se utilizan correctamente. Si es necesario desechar el producto o su embalaje, las partes metálicas (acero y metales no ferrosos), plásticos, madera, papel y cartón se almacenan por separado en recipientes recolectores designados.

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Apertura (plegado) del arma
2. Presionando el retén del cerrojo en la versión CZ 1012
3. Detalle del trinquete del alimentador en la versión CZ 712
4. Descarga del arma en la versión CZ 1012
5. Vista de la escopeta de cañones superpuestos con el selector del orden de tiro ajustado para el primer disparo del cañón superior.
6. Seguro de dos posiciones en las versiones de corredera y semiautomáticas.
7. Desmontaje del tapón del depósito en la versión CZ 712
8. Desmontaje del guardamano
9. Desmontaje para la limpieza en la versión CZ 612

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones que considere indispensables para mejorar sus modelos o para cumplir los requerimientos de carácter productivo o comercial.



